

Cantai: or piango

Prima parte

Petrarca, *Canzoniere* CCXXIX (229)

Adrian Willaert (c.1490-1562)

Musica Nova (1559)

Musical score for the first system, featuring six vocal parts: Cantus, Quintus, Altus, Sesta, Tenor, and Bassus. The music is in a common time signature (C) and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: Cantus: Can - ta - - i, Can - ta - - ; Quintus: Can - ta - - - i: or; Altus: Can - ta - - - i:; Sesta: Can - ta - - - i:; Tenor: Can - ta - - - i, Can - ta - - i:; Bassus: Can - ta - - - i:.

Musical score for the second system, continuing the six vocal parts. The lyrics are: Cantus: i: or pian - go, e non men di dol - cez - - za Del; Quintus: pian - go, e non men di dol - cez - za Del pian - ger; Altus: or pian - go, e non men di dol - cez - - za e non men di dol - ; Sesta: or pian - go, e non men di dol - cez - - za Del; Tenor: or pian - go, e non men di dol - cez - za Del pian-ger pren - ; Bassus: or pian - go, or pian - go,.

15

pian - ger pren - do, che del can - to pre - si, e
 pren - do, e
 cez - za Del pian - ger pren - do, che del can - to pre - si, e non men di dol -
 pian - ger pren - do, che del can - to pre - si, e non men
 do, del pian - ger pren - do, e non men di dol - cez - za Del
 e non men di dol - cez - za Del pian - ger

20

non men di dol - cez - za Del pian - ger pren - do, che del
 non men di dol - cez - za Del pian - ger pren - do, che del can - to pre - si, che del can -
 cez - za Del pian - ger pren - do, che del can - to pre - si, che del can - to
 di dol - cez - za Del pian - ger pren - do, che del can - to pre - si:
 pian - ger pren - do, che del can - to pre - si, che del can - to pre - si:
 pren - do, che del can - to pre - si, che del can -

25

30

can - to pre - - si: Ch'a la ca - gion, non a l'ef - fet-to in - te -
 - to pre - si: Ch'a la ca - gion, non a l'ef - fet - to in - te - - si
 pre - si: Ch'a la ca - gion, non a l'ef - fet-to in - te - - si Son i miei sen - si
 Ch'a la ca - gion, non a l'ef - fet-to in - te - - si Son i miei sen -
 Ch'a la ca - gion, non a l'ef - fet-to in - te - - si Son i miei sen - si
 - to pre - si: Ch'a la ca - gion, non a l'ef -

35

- si Son i miei sen - si va - ghi pur d'al - tez - za.
 Son i miei sen - si va - ghi pur d'al - tez - za, va - ghi
 va - ghi pur d'al - tez - za, va - ghi pur d'al - tez - za.
 si va - ghi pur d'al - tez - za, va - ghi pur d'al - tez - za.
 va - ghi pur d'al - tez - za. In -
 fet-to in - te - - si Son i miei sen - si va - ghi pur d'al - tez - za.

40

In-die man-su-e-tu - di-ne e du-rez - za In-die man-su-e-tu -
 pur d'al-tez - za. In-die man-su-e-tu-di-
 In-die man-su-e-tu - di-ne e du-rez - za In-die man -
 In - die man-su - e - tu - di - ne e du - rez - za In - die man - su - e - tu -
 die man - su - e - tu - di - ne e du - rez - - za

In - die man - su - e - tu -

45 50

di-ne e du-rez - - za Ed at-ti fie - ri, ed
 ne e du-rez - za, e du-rez - za Ed at-ti fie - ri, Ed at-ti fie -
 su - e - tu - di - ne e du-rez - za Ed at-ti fie - - ri, ed
 - di - ne e du-rez - za Ed at-ti fie - ri, ed hu - mi -
 Ed at-ti fie - - ri, ed at-ti fie - ri,
 - di - ne e du-rez - za Ed at-ti fie - ri,

55

hu - mi - li, e cor - te - si, Por - to e - gual - men - te,
 - ri, ed hu - mi - li, e cor - te - si, Por - to e - gual - men - te,
 hu - mi - li, e cor - te - si, Por - to e - gual - men - te, né
 li, e cor - te - si, Por - to e - gual - men - te,
 ed hu - mi - li, e cor - te - si, Por - to e - gual - men - te,
 ed hu - mi - li, e cor - te - si, Por - to e - gual - men - te, né

60

né me gra - van pe - si, Né l'ar - me mi - e pun -
 né me gra - van pe - si, né me gra - van pe - si, Né l'ar - me mi - e
 me gra - van pe - si, né me gra - van pe - si, Né l'ar - me mi - e pun -
 né me gra - van pe - si, Né l'ar - me mi - e, Né l'ar - me
 né me gra - van pe - si, né me gra - van pe - si, Né l'ar - me mi - e
 me gra - van pe - si, né me gra - van pe - si, Né l'ar - me mi - e pun - ta di

65

70

- ta di sde-gni spez - za, pun - ta di sde - gni spez - za. _____

pun - ta di sde-gni spez - za, pun - ta di sde - gni spez - za. _____

- ta di sde - gni spez - za, pun - ta di sde - gni spez - za. _____

mi - e pun - ta di sde-gni spez - za. _____

pun - ta di sde - gni spez - za, Né l'ar - me mi - e pun - ta di sde-gni spez - za.

sde - gni spez - za, pun - ta di sde - gni spez - za. _____

Cantai, or piango, et non men di dolcezza
 del pianger prendo che del canto presi,
 ch'a la cagion, non a l'effetto, intesi
 son i miei sensi vaghi pur d'altezza.
 Indi et mansuetudine et durezza
 et atti fieri, et humili et cortesi,
 porto egualmente, né me gravan pesi,
 né l'arme mie punta di sdegni spezza.

Petrarca, *Canzoniere* 229

I sang, and now I weep, and I take no less
 delight in weeping than I took in singing,
 for the cause and not the effect, is in
 my senses, longing for my noble one.
 So I bear mildness and severity,
 cruel or humble or courteous actions,
 equally, no weight burdens me,
 no weapon tipped with disdain touches me.

A.S. Kline (©2004, used with permission)